



**GOBIERNO DE  
MÉXICO**

**EDUCACIÓN**  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



**DIRECCIÓN ACADÉMICA**

**Ninehneki tlahtotlahkuilol. Nawatl  
tlen Sierra Negra iwan Zongolica  
Uso la lengua escrita  
Náhuatl Sierra Negra y Zongolica**

**Amatlatamachiwal  
Formativa**

**MEVyT IB B1EULF1.14.8.1**

B1EULF1.14.8.1

Wey altepetlanawatil / Estado:

---

Kaltlanawatil tlamachtiani / Coordinación de zona:

---

Altepetlanawatil / Municipio:

---

Altepetl / Localidad:

---

Itoka tokni / Nombre del adulto:

---

Tlen tonal omochi / Fecha de aplicación:

---

Kanin omochi / Lugar de aplicación:

---

Itoka tlen tlatemaktia amatlatamachiwal / Nombre del aplicador:

---

Ixihkuiloltokni tlen otlanankilli amatlatamachiwal  
Firma del adulto que presentó el examen

---

#### B1EULF1.14.8.1

Tlen satepan tlahkuilolistli tlanankilia tlen amatlatamachiwal, tlen amatlamachtlistli *Ninehneki tlahtoltlahkuilol*. Nawatl tlen *Sierra Negra* iwan *Zongolica*. MIBES 5 tlen MEVyT masewal tlen ome tlahtol tlapowa.

Itech inin amatlatamachiwal tikahsis tlahtlanilistli itech nawatl tlen *Sierra Negra* iwan *Zongolica* iwan itech pinotlahtol, kanin titlanankilis itech nawatlahtol kenin kahke itech tlahtlanilis.

Los siguientes ejercicios corresponden a la evaluación formativa del módulo *Uso la lengua escrita*. *Náhuatl Sierra Negra* y *Zongolica*. MIBES 5 del MEVyT Indígena Bilingüe.

En esta formativa encontrarás preguntas en náhuatl *Sierra Negra* y *Zongolica* y en español, por lo que contestarás en la lengua en que está la pregunta.



2. Xitlampa ihkuilo itoka tokni itech inin amatlahkuilol iwan xitlahkuilo itech weyaktik.



**INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL**  
**REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES**  
**Amaixkopinkayotl**

Tokayotl

Xiwil 19

**PÉREZ GÓMEZ PETRONA**

Tlen tokni M

Kanin chanchiwa

**AV CANAL DEL MORAL NÚMERO 67**

**COL. LEYES DE REFORMA**

*Folio* 130146234 Tlen xiwitl omomachioti 2000 00

*Clave de elector* PGPE73031107M000

Wey altepetlanawatil 07 *Distrito*

Altepetlanawatil 013 Altepetl 0001 *Sección* 0144



## 3. Escribe el nombre de cada texto.

Carmen Hernández  
Sánchez

Invita  
al bautizo de su hijo  
Juan Pérez Hernández.

Se llevará a cabo  
el 9 de julio de 2014  
a las 12 del día en la  
Iglesia de la comunidad.

Mexcaltochintla,  
8 de junio de 2014

Estimado Jorge:

Te mando dinero para  
que le compres ropa a mi  
ahijada, para la fiesta del  
pueblo.

Yo iré a verte el siguiente  
mes, que es cuando  
tengo vacaciones.

Tu hermano Pepe

4. Subraya en el texto las palabras que indican parentesco.

Rosa:

Te saludo y te aviso que no podré ir a la fiesta del pueblo.  
Mi hijo está enfermo de sarampión y tendré que cuidarlo.  
Que te diviertas.

Tu hermana Juanita

5. Xiktemo tlahtol kenin kita tlen otlahkuilo amatlahkuilol.

Alcomunga, 18 tlen agosto tlen 2014

Notlaso tío:

Nimitztlahkuililia iwan nimitzilwia nietos ixtlawak Tewahka tlen witz mestli, nitikipanohtos itech kalchiwalistli, kemin onimitztlapowi. Noihki, nimitztlahkuililia kanin nimitztlahkuililia iwan nimitztlahkuililia, xio nokalihik xintlamakate nopitzomeh, yatikmati kanin nikahtewa intlakual. Tlasokamati miak.

Mosobrino

6. Xitlahkuilo se amatlahkuilol itoka itekitl tlen tokni, iteposwah iwan inehnekilis.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

7. Xitlahkuilo itoka tlen itekiti tokni iwan se machiotilistli tlen flamanti kinehneki ihwak kichiwas.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

8. De esta lista haz otra con las cosas que necesita un cocinero:

• harina de maíz

---

• cebollas

---

• papel

---

• papas

---

• jitomate

---

• carne

---

• cuaderno

---

• serrucho

---

9. Escribe un texto corto sobre cómo es tu comunidad, apóyate en la imagen.



---

---

---

---

---

---

---

---

10. Lee el texto y escribe en la línea.

## Los duendes\*

En el pueblo de Tapalapa se tiene la creencia de que por las noches andan unos duendecitos que anuncian la muerte de alguna persona o la venida de alguna enfermedad.

Algunos han podido verlos y cuentan que, aun siendo pequeños, pueden cargar a las personas o simplemente las duermen para que los sigan; al darse cuenta, más al rato, ya están lejos de su casa y del lugar donde estaban.

Raymundo López

Escribe cuál es el personaje principal del texto.

---

\* Marcelino Estrada Rueda y otros, *Relatos Zoques. Dü ore' omor'ambü jaye*. México, Conaculta–Dirección General de Culturas Populares e Indígenas (Lenguas de México, núm. 17), 1997, p. 57. Adaptado por Liv Kony Vergara para los fines de la formativa.

11. Xikpowa amatlahkuilol iwan xitlanankilli tlen satepan tlahtlanilistli.

### **Tochin iwan tomin\*\***

Se tonalli se tochin okiski ikalihtik okitemoto itlakualli. Tochin onehnemiaya ihwak san totoka okitak se tomin, ompa petlantok. Tochin okontilanke tomin iwan okiwikak ikalihtik iwan okihtok:

–¿Tlen nikowas ika nin tomin? Tla nikowas tlaxkalli, totoka niktlamis; tla nikowas tzopelik totoka niktlamis, tla nikowas maxanas, totoka niktlamis; tla nikowas tzapotl, totoka niktlamis.

Satepan kualli omoyehyeko, iwan okihtok:

–Nikowas se kalli kanin ayakmo nichanchiwas itech tlakoyo iwan satepan okitemo itonana.

Omonamikti iwan kualli oyehchanchihkeh.

Xitlampa ihkuilo tlahtol tlen tlanankilia, ¿akini okahsik tomin?

- a) Siwatl
- ch) Tochin
- e) Kalihtik
- h) Tomin

## **Tlamilistli amatlatamachiwal Fin de la evaluación formativa**

\*\* Itlahtol: Víctor Andrade Alta Alcomunga, Ajalpan, Puebla.

